

Situation 1

Takai-san and his teacher are talking after school.

Dialogue

せんせい えいご
先生：英語、かなりできるようになったね。

たかい
高井：ありがとうございます。英語の本、毎日読んでるので。

せんせい つづ
先生：それ、どのくらい続けてる？

たかい じつ ねん た
高井：実は、もう1年くらい経ちます。

せんせい ねん た りかい ちから つ
先生：1年経つのか。だから理解する力が付いたんだね。

たかい ないよう りかい
高井：はい。内容が、ちゃんと理解できるようになりました。

せんせい どりよく
先生：努力したね。

たかい じつ はな ちから つ
高井：実は、話す力も付けたいんです。

せんせい はな れんしゅう
先生：なら、話す練習もしないとね。

たかい れんしゅう
高井：その練習って、どのくらいすればいいんですか？

せんせい まいにち
先生：できれば、毎日かな。

たかい まいにち たいへん
高井：毎日...大変そう。

せんせい たいへん ねん つづ
先生：ちょっと大変だけど。1年くらい、続けてみて。

たかい はな
高井：そしたら、ちゃんと話せるようになりますか？

せんせい どりよく はな
先生：うん。努力すれば、話せるようになるよ。

Breakdown

せんせい えいご
先生：英語、かなりできるようになったね。

Teacher: You've become quite good at English, haven't you?

たかい えいご ほん まいにちよ
高井：ありがとうございます。英語の本、毎日読んでるので。

Takai: Thank you. It's because I've been reading English books every day.

せんせい つづ
先生：それ、どのくらい続けてる？

Teacher: How long have you been doing that?

- どのくらい、どれくらい how long; how far; how much: どれくらい食べた？How much did you eat?
- つづ 続ける to continue; to keep up; to go on

たかい じつ ねん た
高井：実は、もう1年くらい経ちます。

Takai: Actually, it's been around a year (around a year has passed).

- じつ 実は actually; in fact
- た 経つ to pass (time); to go by

せんせい ねん た りかい ちから つ
先生：1年経つのか。だから理解する力が付いたんだね。

Teacher: It's been a year (A year has passed)? That's why you've improved your comprehension skills.

- りかい 理解 understanding; 理解する to understand
- ちから つ 力が付く to be improved; to get better

たかい ないよう りかい
高井：はい。内容が、ちゃんと理解できるようになりました。

Takai: Yes. I'm now able to understand the content well.

- ちゃんと properly; regularly; diligently

せんせい どりよく
先生：努力したね。

Teacher: You've put in a lot of effort.

- どりよく 努力 effort; 努力する to make an effort

たかい じつ はな ちから つ
高井：実は、話す力も付けたいんです。

Takai: Actually, I want to improve my conversational skills as well.

- ちから つ
• 力を付ける to improve

せんせい はな れんしゅう
先生：なら、話す練習もしないとね。

Teacher: You need to practice speaking too in that case.

- れんしゅう れんしゅう
• 練習 practice, training; 練習する to practice, to train

たかい れんしゅう
高井：その練習って、どのくらいすればいいんですか？

Takai: How much would I have to practice doing that?

せんせい まいにち
先生：できれば、毎日かな。

Teacher: Every day, if possible.

たかい まいにち たいへん
高井：毎日...大変そう。

Takai: Every day... It sounds tough.

せんせい たいへん ねん つづ
先生：ちょっと大変だけど。1年くらい、続けてみて。

Teacher: It's a little tough, but try doing that for around a year.

たかい はな
高井：そしたら、ちゃんと話せるようになりますか？

Takai: Will I be able to speak well after that?

せんせい どりよく はな
先生：うん。努力すれば、話せるようになるよ。

Teacher: Yeah. You'll be able to speak if you put in the effort.

Situation 2

A letter for Akira seems to have arrived.

Dialogue

ははおや てがみ き
母親：アキラ、手紙来てるけど。

アキラ：だれ 誰から？てがみ なんの手紙だろう？

ははおや いまの ゆ き こ
母親：今野由紀子さんだって。

アキラ：いまの 今野さんか。

ははおや かのじょ
母親：アキラの彼女？

アキラ：ちが 違うよ。ともだち 友達。

ははおや ちが てがみ か
母親：へえ、違うんだ。手紙、どんなこと書いてあるの？

アキラ：おし 教えない。

ははおや かあ み
母親：お母さんにも見せて。

アキラ：いや 嫌だよ！み ひつよう なんて見せる必要があるの？

ははおや き むすこ てがみ
母親：気になるでしょ。息子がどんな手紙もらってるか。

アキラ：ほく いや じぶん てがみ よ
でも僕は嫌だよ。自分の手紙読まれるの。

ははおや
母親：そっか。ごめんね。

アキラ：かあ いや てがみ むすこ よ
お母さんも嫌でしょ。もらった手紙を息子に読まれるの。

ははおや かあ き わたし てがみ よ
母親：お母さんは気にならないけど。アキラが私の手紙読んでも。

アキラ：えー、ほんと？

ははおや よ いや
母親：うん。でも、それは読むのやめるね。アキラが嫌なら。

Breakdown

ははおや ^{てがみ き}
母親：アキラ、手紙来てるけど。

Mother: There's a letter for you, Akira.

- ^{てがみ}
手紙 letter

アキラ ^{だれ} ^{てがみ}
：誰から？なんの手紙だろう？

Akira: From who? I wonder what letter it is.

ははおや ^{いまの ゆ き こ}
母親：今野由紀子さんだって。

Mother: It says it's from Yukiko Imano.

アキラ ^{いまの}
：今野さんか。

Akira: Oh, Imano-san.

ははおや ^{かのじょ}
母親：アキラの彼女？

Mother: Is she your girlfriend?

アキラ ^{ちが} ^{ともだち}
：違うよ。友達。

Akira: No. She's my friend.

- ^{ちが} ^{かいしゃ} ^{くるま} ^{ちが}
違う to differ; to vary; often used as "no": これ、会社の車？Is this the company's car? 違います。No.

ははおや ^{ちが} ^{てがみ} ^か
母親：へえ、違うんだ。手紙、どんなこと書いてあるの？

Mother: I see, she's not (your girlfriend). What's written in the letter?

アキラ ^{おし}
：教えない。

Akira: I won't tell you.

ははおや ^{かあ} ^み
母親：お母さんにも見せて。

Mother: Show it to me.

- ^{かあ}
(お)母さん mother; mom
- ^み
見せる to show; to let see

アキラ：^{いや}嫌だよ！なんで^み見せる^{ひつよう}必要があるの？

Akira: I don't want to! Why do I have to show it to you?

- ^{いや}嫌 unpleasant; disagreeable

ははおや ^き母親：気になるでしょ。^{むすこ}息子が^{てがみ}どんな手紙もらってるか。

Mother: I'm curious, you know? About what kind of letters my son is getting.

- ^き気になる to bother one, to worry about; to be interested in, to be curious about
- ~でしょ、でしょう reminding something (you think is) obvious: ^{わたし}私、^{かね}お金ないでしょ？I don't have money, right?; ^み見て、この T シャツかわいいでしょ。Look, this T-shirt is cute, isn't it?; making a ^{あした} ^はguess: 明日は晴れるでしょう。It is likely to be sunny tomorrow.

- ^{むすこ}息子 son
- もらう to get; to have; to receive

アキラ：^{ほか}でも僕は^{いや}嫌だよ。^{じぶん}自分の^{てがみ}手紙^よ読まれるの。

Akira: But I don't want other people reading my letters (I don't want my letters to be read by other people).

- ^よ読まれる passive form of ^よ読む

ははおや ^き母親：そっか。ごめんね。

Mother: I see. Sorry.

アキラ：^{かあ}お母さんも^{いや}嫌でしょ。^{てがみ}もらった手紙を^{むすこ}息子に^よ読まれるの。

Akira: I'm sure you don't like it either if your son reads the letters you got, right?

ははおや ^{かあ}母親：お母さんは^き気にならないけど。^{わたし}アキラが^{てがみ}私の手紙^よ読んでも。

Mother: I don't really mind though, even if you read my letters.

アキラ：えー、ほんと？

Akira: What? Really?

ははおや ^き母親：うん。でも、それは^よ読むのやめるね。^{いや}アキラが嫌なら。

Mother: Yeah, but I'll stop reading your letters if you don't like it.